

Fig. 1

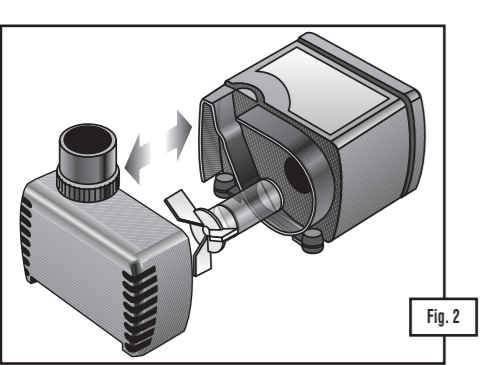


Fig. 2

## DK - Brugsanvisning

### Sikkerhedsforskrifter

- Inden du tilslutter apparatet skal du kontrollere, om driftsspændingen (se påtryk) passer med netspændingen.
- Apparatet må kun drives med installeret fejlstrombeskyttelseskontakt (maks. = 0.03 A folsomhed).
- Træk netstikket til alle apparater, som er i vand, inden enhver kontakt med vandet eller inden du stikker hænder i vandet.
- Pumpen må kun tilslutes en stikkontakt med beskyttelseslederkontakt.
- Dette apparat må ikke benyttes til renovering eller udskidtes; hvis kabler er beskadiget, skal hele apparatet udskidtes med en tryk.
- Apparatet må ikke bruges sammen i svømmebassener eller badekar.
- Denne pumpes er udelukkende beregnet til brug i værelser og indendørs.
- Pas På! Du må ikke bruge pumpen i svømmebassiner eller badekar.
- Pumpen må kun bruges til væsker med en temperatur på indtil 35 °C.

### Regulering

Drei kontrollarmen mod min. og max. (se fig. 1) for at indstille den ønskede pumpeeffekt.





### Passing

Vask filteret, rotor og pumpehuset med regelmæssige mellemrum (se fig. 2) for at undgå forurening og kalkaflejringer. Motoren er fuldstændig forseglet og sikret af en selvbeskyttelse mod overophedning og ild. Ved udstrækning servicering, kontroller først strømforsyningen, tilslutningsnet og det elektriske anlægs beskyttelseskontaktter, hvis det konstateres fejl. Hvis alt er i orden, skal pumpen rengøres.

### Rengøring

Træk først alle stikkontakter til alle undervandsapparater, inden du tager fat på et eller andet arbejde. Tag filteret ud af motorhuset, åbn huset og trak rotoren ud af dens holder (se fig. 3); vask så alle dele omhyggeligt med et borste, som ikke må være af metal. Fjern om nødvendigt eventuelle kalkaflejringer ved i lægge filterdelene i eddike eller citronsaft nogle timer.

**Garanti**
*Vi giver 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdatoen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibeviset gælder kun i forbindelse med købsbilag. Vores garantiudlægger dækker materialer- eller produktionsfejl. Vores garantiudlægger dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, andre brug end normal, frostskadning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved filteret). Vi bruger udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel efter ånelighed til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udskidning af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller et reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for folgekøber, der opstår ved at apparatet falder ud. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiudlæger, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamere over, frafrakti sammen med købsbilag, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportkøber. Hvis skadene er konstateret og bekræftet i spedition, bane eller transportor ved varens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportor.*

	<b>220-240 V / 50 Hz / 5 W</b>	
	<b>300 l / h</b>	<b>Qmax</b>
	<b>0,7 m</b>	<b>Hmax</b>
	<b>1,5 m</b>	

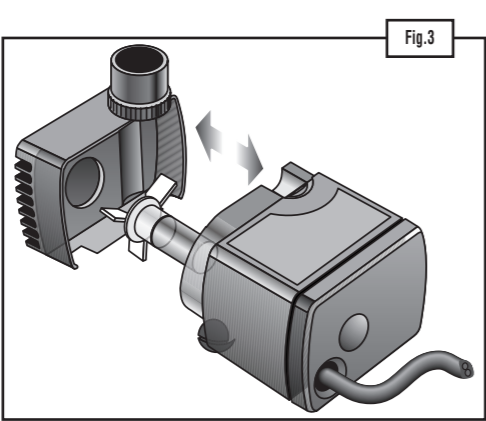


Fig.3

## S - Brugsanvisning

### Sikkerhedsforskrifter

- Innan du ansluter pumpen bör du kontrollera, att driftsspänningen (se påskrift) att stämmer överens med nätspänningen.
- Pumpen får endast användas, om en felströmsskyddsanordning (max = 0.03 A känslighet) finns installerad.Innan pumpen kommer i kontakt med vatten eller händerna doppas ned i vattnet, måste strömmen kopplas bort från samtliga apparater i vattnet.
- Pumpen får endast anses till en jordad skyddskontakt.
- Nåtkablen till denna pump får varken repareras eller bytas ut; vid skador måste hela pumpen bytas ut.
- Denna pump är avsedd att användas utestående i bostadsområden och andra slutna rum.
- O S 1 Det är ej tillåtet att använda pumpen i simbassänger eller badekar.
- Pumpen får endast användas för vätskor med temperatur upp till 35 °C.

### Regulering

Vid kontrollspaken mot markeringsarna min resp max (se bild 1) för att ställa in rätt pumppakcitet.

### Skötsel

Tvätta med regelbundna mellanrum ren filteret, rotorn och pumphetet (se bild 2) för att undvika föroreningar och kalkaflejringer. Motorn är fulstændigt förseglad samt genom en automatisk självtrykning skyddad mot överhettning och på så sätt, det största underhållsfri. Vid stämning ska i första hand ström tillförseln, anslutningarna och skyddsbytare i den elektriska anläggningen kontrolleras. Om alla dessa delar verkar vara i ordning, måste pumpen göras ren.

### Rengöring

Koppla först och främst bort samtliga apparater under vatten bort från elnätet, innan några som helst arbeten på pumpen påbörjas. Ta ut filteret ur motorhuset, öppna det och dra ut rotorn ur sitt fäste (se bild 3). Tvätta därefter samtliga delar omsorgsfullt med en borste, som inte får vara av metall. Ta vid behov bort eventuella kalkaflejringer genom att låta filterdelarna ligga i ättika eller citronsaft under några timmar.

**Garanti**
*På denna pump länmar vi 24 månaders garanti. Garantiskyddet börjar gälla från försäljningsdagen eller tidigare från och med den dagen, då pumpen för första gången togs i drift. Denna garantikuord gäller endast i förbindelse med omskivvittet. Våra garantitagnanden gäller för material- eller tilverkningsfel. Alla reklamationer, vars orsak kan härledas från inbyggnadsfel eller felaktig hantering samt bristande skötsel, inverkan av frost, kalkaflejringer eller felaktigt utförda reparationsförsök, liksom alla försäljningskador på försäljningsdelar (ex. på rotorn) omfattas inte av vårt garantiskydd. Vi använder utestående kvalitetsmaterial i vår tillverkning. Skulle pumpen ändå ge anledning till en berättigad reklamation, har kunden allt efter vår bedömning rätt till påbitning i efterhand eller ersättningsleverans av defekta delarna. Vi förbehåller oss rättstär till beräkning av montagekostnader. I princip får garantireparationer utestående utföras av oss eller av en från oss auktoriserad reparationsfirma. Vi ansvarar inte för följeskådor, som uppstår genom fel på denna pump. Om du vid något tillfälle behöver utnyttja vårt garantiskydd, ber vi dig sådan tiden reklamera med pumpen resp komponenter tillsammans med nikskivvittet, denna garantikuord och uppgift om det reklamärsdä fel fraktframt till oss. Reklamationer på grund av transportskador kan vi endast vidarebefordra, om skadan konstateras och bekräftas direkt vid motagandet av varan från speditionen, järnvägen eller posten. Endast då är det möjligt, att göra anspråk gentemot spedition, järnväg eller post gällande.*

### CHN

### 原型的使用说明

### 安全规则

- 接通设备前应先检查运行电压（见标签）是否与供电电压相一致。
- 只能在内置有漏电保护开关时运行（灵敏度最大为 0.03a）。
- 每次手接触水或将手浸入水中时必须切断所有设备的电源。
- 只允许将型插头在一个带保护引线的触点中插进上。
- 本设备的电源电路既无法修理也无法更换，如发现受损，应更换设备。
- 本设备只供用于室内。
- 小心！不允许在游泳池或浴缸内使用本设备。
- 只允许将本设备用于泳池温度最高为摄氏 35 度的液体。

### 调节

朝最小及最大的方向（见图1）旋转边缘滚轮杆，以便相应调节泵的功率。

### 护理

定期清洗过滤器、转子及泵外壳（见图2），以防出现污垢及转轮沉积。电机已经完全密封，它具有过热自动功能，几乎无需维护。发生故障时，应首先检查电流的输入、连接点及电气设备的保护引线是否正确。若一切正常，则须清洗泵。

### 清洁

在进行任何操作前，首先应切断所有水中设备的电源。从电机外壳中取出过滤器，将之打开，从其支架中拔出转子（见图3），然后用一把非金属刷小心地清除所有部件。如需清除可能存在的钙沉积物，可将过滤器部件放入醋或柠檬汁中浸泡数小时。

### 保质期

我们为本书提供 24 个月的保证期。保证期始于购买本设备之日或此前设备首次试运行之日。保证证书必须连同购买发票一起使用。我们的保证范围包括材料或加工错误。若保修要求起因于安装和操作系统错误、护理不当、受霜冻影响、钙沉积或尝试修理设备等，我们不提供保修。对于易损件（如转子上）的磨损损失也同样如此。我们只采用高品质的材料生产设备。若经常如此，客户仍给设备提出了合理的要求，则我们将根据自己的选择，对损坏部件提供免费维修或更新服务。我们保留收取装配费用的权利。原则上，只能由本公司或我们的特约维修行来提供保修服务。我们对因设备中断运行所致的后续损失不承担任何责任。需要我们提供维修服务时，客户需要将要求维修的设备或零部件免费寄给我们。邮件中应附上购买发票、本保证证书以及对所指责错误的书面说明。若客户因运输损失提出指责，只有当货物送达时这一情况得到运输公司、铁路局或包裹递送公司的确认后，我们才会支付之。只有这样，我们才能让从运输公司、铁路局或包裹递送公司得到相应的赔偿。

### Инструкція по використанню

### Важкі правила техніки безпеки

- Перш ніж підключити прилад до електричної мережі, переверте та перевірайтеся у тому, чи робота напруга (див. фірмову таблицю) відповідає напрузі у електричній мережі.
- Прилад дозволяється експлуатувати лише з змонтованим викимачем для захисту від струмів пошкодження (макс. чутливість = 0,03 А).
- Перед будь-якими контактами з водою або зануреннями рук у воду завжди викимайте з електричної мережі усі прилади, які знаходяться у воді.
- Насос дозволяється підключати лише до розетки з захищеним контактом.
- Мережний кабель цього пристрою не може бути відірваним або замінений, тому у разі його пошкодження пристрій треба замінити новим.
- Цей насос призначений для використання виключно у кімнатх та внутрішніх приміщеннях.
- Обережно! Експлуатація у басейнах для плавання або ванн заборонена.
- Насос дозволяється використовувати лише з речовинами, які мають температуру щонайбільше 35 °C.

### Регулювання

Поверніть ручку регулювання у напрямку min. або max. (див. мал. 1) для регулювання відповідної потужі насоса.

### Догляд

На відміненя забруднення та відкладень накупити треба регулярно промивати фільтр, ротор та корпус насоса (див. мал. 2). Електропривод повністю герметизовано та він має пристрій автоматичного захисту від перегріву. Двигун майже не потребує технічного обслуговування. У випадку несправності переверте пере у всі остані напрямки, контакти виводи та з'єднання електричної установки. Якщо ніяких дефектів не буде виявлено, то слід очистити насос.

### Оцненнтя

Перш, ніж починати будь-які роботи, викимайте з електричної мережі усі без винятку прилади, які знаходяться від водою. Вийміть фільтр з корпусу двигуна, відкрийте його та витягніть його з його тримача (див. мал. 3). Після цього ретельно промійте усі деталі з використанням неметалевого щупця. При необхідності видаляйте відкладення накупити, викладайте деталі фільтра на декілька годин у розчин соуі або лимонний сік.

### Гарантія

На цей пристрій ми надаємо гарантію строком на 24 місяці. Термін гарантії починається з дня продажу або раніше з моменту введення в експлуатацію. Ця гарантійний паспорт має свою лиску разом з технічними чеком. Наша гарантія поширюється на дефекти матеріалу або виготовлення. Проте, причина яких погляне у помилках при монтажі або використанні пристрою, а також неправильному догляді, или морозу, відкладеннями накупіа або некавалізаційних спробам ремонту, відповісти, та наша гарантія не поширюється на них. Гарантія не поширюється також на всі збитки, пов'язані зі змущуванням, а також шкідливо змушувати прилади з деталям з використанням неметалевого виробів використовувати тільки якісні матеріали. Якщо, незважаючи на це, виникло обурюванна рекламация на пристрій, то ми на власний розсуд приймаємо рішення стосовно спосібу усунення рекламация, шляхом безкоштовного усунення дефекту або заміни дефектних частин. Ми залишаємо за собою право на внесення будь-якого витрат у разі ремонту по гарантії при цьому провідиться лише нами або одним з ремонтних підприємств, які мають нас дозвіл на ремонт. Ми не відповідаємо за збитки, які є наслідком відновлення пристрою. У випадку гарантійної рекламация виліть можливість завантажити прилад або частину його частину разом з Вашими технічними чином та цим гарантійним паспортом, виклавши при цьому характер несправності. Рекламация, які є наслідком транспортних пошкоджень, ми можемо надіслати лише далі, якщо збитки були вчинені при доставленні товару автотранспортним підприємством, залежно або службою доставлення пакетів та цієї функції підтверджується. Лише у цьому разі можливе пред'явлення претензій автотранспортному підприємству, залежно або службі доставлення пакетів.

## PT - Instruções de uso

### Avios de seguranga

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de operação (ver indicação impressa) corresponde à tensão da rede de alimentação eléctrica.
- Operação somente com um disjuntor de corrente de falha (sensibilidade máx. 0,03 A)
- Antes de qualquer contacto com a água e introduzir as mãos na água, todos os aparelhos que se encontram na água devem ser desligados da corrente.
- A bomba só deve ser ligada a uma tomada eléctrica com contacto de protecção.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser reparado ou substituído. Em caso de danificação o aparelho inteiro deve ser substituído por um novo.
- A bomba destina-se exclusivamente a uma utilização em quartos e no interior de construções.
- Cuidado! A utilização em piscinas e banheiras não é permitida.
- A bomba só deve ser utilizada para bombear líquidos com uma temperatura de até 35 °C.

### Regulagion

Gire a alavanca de comando em direcção de min. e max. (ver imagem 1) para ajustar o rendimento da bomba necessário.

### Conservação

Lave o filtro, o rotor e a carcaça da bomba (ver imagem 2) em intervalos regulares, para evitar a acumulação de sujidade e depósitos de cálcio. O motor está totalmente selado, dispõe de uma protecção própria contra sobreaquecimento e é praticamente livre de manutenção. Em caso de falhas, contate primeiro a alimentação eléctrica, as ligações e o disjuntor da instalação eléctrica. Se tudo estiver em ordem deve ser limpa a bomba.

### Limpeza

Antes de iniciar quaisquer trabalhos, desligue primeiro todos os aparelhos que se encontra na água da corrente. Tire o filtro da carcaça do motor, abra-o com cuidado e puxe o rotor para fora do seu suporte (ver imagem 3). A segur, limpe todas as peças cuidadosamente com uma esova não metálica. Se necessário, remova eventuais depósitos de cálcio, colocando as peças do filtro durante algumas horas em vinagre ou sumo de limão.

### Garantia

*Garantimos a qualidade deste produto durante um prazo de 24 meses. A protecção da garantia começa a data da compra, ou antes, aquando da primeira pose em funcionamento. Este certificado só é válido em combinação com o comprovante de compra. A nossa garantia se limita a danos de material ou de fabrico. Reclamações ecrvas a erros de montagem e comando, assim como falta de conservação, danos de geada, cálcio ou tentativas de reparação não correctamente executadas e, ainda, todo tipo de danos de desgaste em peças de desgaste (p. ex. no rotor) não são cobertas pela nossa garantia. A nossa produção utiliza exclusivamente materiais de qualidade. Se, apesar de tudo, o aparelho der origem a reclamação justificada, tem direito a uma reparação gratuita ou a substituição das peças defeituosas, de acordo com a escolha por nós efectuada. Reservamo-nos o direito a cobrar custos de montagem. Por princípio, qualquer reparação em regime de garantia é efectuada por nós ou por uma oficina de reparação por nós autorizada. Não nos responsabilizamos pelos danos que surgem em consequência de uma falha do aparelho. Se liver que fazer uso do seu direito a garantia, tenha em mente o aparelho ao parte do aparelho ao nosso cuidado, sem encargo de transporte para nós. Junto o comprovativo de compra, este certificado de garantia e uma descrição do defeito reclamado. Reclamações por causa de danos de transporte só podem ser processadas se o dano for verificado durante a entrega da mercadoria e confirmada pela empresa transportadora, pela CP ou pelos CTT. Somente assim é possível reclamar direitos a transportadora, à CP ou aos CTT.*

## SLO - VARNOSTNI PREDPISI

- Pred priključitvijo naprave preverite, ali se delovna napetost (glejte očitil) ujema z omrežno napetostjo.
- Delovanje je dovoljeno samo z instaliranim zaščitnim stikalom prot okvarnemu toku (maks. ob7ujtvo 0,03 A).
- Pred vsakim stikom z vodo ali potapljanjem rok v vodo je treba prekiniti električno napajanje vseh naprav, ki so v vodi.
- Črpalko je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki ima stik z varnostnim vodnikom.
- Omrežnega kabla naprave ni mogoče niti popravljati niti zamenjavati; ob poškodbi je treba zamenjati celotno napravo.
- Ta črpalka je namenjena izključno uporabi v sobah in zaprtih prostorih.**
- Pozor! Uporaba v bazenih ali kopalnih kadeh ni dovoljena.
- Črpalko je dovoljeno uporabljati samo za čisto vodo do temperature 35°C.

### REGULACIJA

Kontrolni vzvod zavrtite proti min. in max. (gl. sliko 1), da nastavite ustrezno zmogljivost črpalke.

### NEGA

V rednih časovnih razmkih operite filter, rotor in ohišje črpalke (gl. sliko 2), da bi preprečili nabiranje nečistot in ostanov. Motor je popolnoma zapечат in z samozadilo zavarovan pred pregrevanjem; vzdrževanje večina ni potrebno. Pri motnjah najprej preverite električno napajanje, priključe in zaščitna skla. Če je vse v redu, je treba očistiti črpalko.

### ČIŠČENJE

Preder pričneite s kakršnimi koli deli, odklopite vse vodovne naprave od električnega omrežja. Vzemet filter iz ohišja motorja, odprite ga in izvelcite rotor iz njegovih držal (gl. sliko 2); nato vse dele skrbno operite s krtačo, ki ni kovinska. Če je potrebno, odstranite morebitne naslage apnenca, s tem da dele filtra za nekaj ur položite v kis ali limonin sok.

### Jamstvo

V rednih časovnih razmkih operite filter, rotor in ohišje črpalke (gl. sliko 2), da bi preprečili nabiranje nečistot in ostanov. Motor je popolnoma zapечат in z samozadilo zavarovan pred pregrevanjem; vzdrževanje večina ni potrebno. Pri motnjah najprej preverite električno napajanje, priključe in zaščitna skla. Če je vse v redu, je treba očistiti črpalko.

**ČIŠČENJE**
Preder pričneite s kakršnimi koli deli, odklopite vse vodovne naprave od električnega omrežja. Vzemet filter iz ohišja motorja, odprite ga in izvelcite rotor iz njegovih držal (gl. sliko 2); nato vse dele skrbno operite s krtačo, ki ni kovinska. Če je potrebno, odstranite morebitne naslage apnenca, s tem da dele filtra za nekaj ur položite v kis ali limonin sok.

**Jamstvo**
V rednih časovnih razmkih operite filter, rotor in ohišje črpalke (gl. sliko 2), da bi preprečili nabiranje nečistot in ostanov. Motor je popolnoma zapечат in z samozadilo zavarovan pred pregrevanjem; vzdrževanje večina ni potrebno. Pri motnjah najprej preverite električno napajanje, priključe in zaščitna skla. Če je vse v redu, je treba očistiti črpalko.

## NL - Handleiding

### Veiligheidsinstructies

- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de bedrijfsspanning (zie opdruk) overeenkomt met de netspanning.
- Uitsluitend gebruiken wanneer aardlekzchakelaar geïnstalleerd is (max. = 0.03 A gevoeligheid).
- Alle in het water zijnde apparaten dienen van het net te worden ontkoppeld, voordat er contact wordt gemaakt met water en de handen daarin worden ondergedompeld.
- De pomp mag uitsluitend worden gebruikt om water te pompen met aardelektische bescherming.
- O cablo de alimentación deste aparato no puede ser reparado ni reemplazado. En caso de danificación el aparato todo debe ser substituído por un nuevo.
- La bomba destina-se exclusivamente a una utilización en cuartos e no interior de construcciones.
- Cuidado! A utilización en piscinas e banheiras no é permitida.
- A bomba só deve ser utilizada para bombear líquidos com uma temperatura de até 35 °C.

### Regulering

Gire a katrolheleiden tegen min. en max. (z. afb. 1) om de desbetreffende pompcapaciteit in te stellen.

### Onderhoud

Was het filter, de rotor en het pomphuis (z. afb. 2) met regelmatige tussenpozen, om verontreiniging en kalkaflechting te voorkomen. De motor is volledig geselnd en door een zelfbescherming beveiligd tegen oververhitting en grotendeels onderhoudsvrij. Bij storingen eerst de stroomtoevoer, aansluitingen en veiligheidschakelaar van de elektrische installatie controleren. Indien alles in orde is, moet de pomp worden gereinigd.

### Reiniging

Ontkoppel eerst alle onderwaterapparatuur van de stroomlijn voordat u met enig werk begint. Neem het filter uit het motorhuis, åpne det og dra rotoren fra sin braket (z. fig. 3); detter vasker De alle delene nøyre med en ikke-metallisk borste. Om nødvendig fjerner De eventuelle kalkaflejringer ved i legge filterdelene i noen timer i eddik eller citronsaft.

### Garantíe

*Op dit apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden. De garantietermijn begint op de dag van de verkoop of eerder op de dag van de eerste ingebruikneming. Deze oorkonde gáldt uitsluitend in combinatie met de kassbonn. Onze garantie heeft betrekking op materiaal- of fabricatiefouten. Claims waarvan de oorzaak te wijten is aan inbouw- en bedieningsfouten, gebrekige onderhoud, inwerking door vorst, kalkaanslag of ondeskiedende reparatieopingen, en alle schade door slijtage, aan de aan slijtage onderhevige onderdelen (b.v. bij de rotor) vallen niet onder onze garantie. Bij onze fabricage wordt uitsluitend kwaliteitsmateriale gebruikt. Mocht het apparaat desondanks aanleiding geven tot een gerechtvaardigde claim, dan hebt u volgens ons keuze recht op kosteloze verbetering achteraf of op veranging van de defekte onderdelen. Wij behouden ons een berekening van de montagekosten voor. In beginsel worden garantiereparaties uitsluitend door ons of door een ons goedgekeurd reparatiebedrijf uitgevoerd. Wij zijn niet aansprakelijk voor vervolgschade die ontstaat doordat het apparaat uitsluit. Als u ooit aanspraak moet maken op garantiibeschermming, dan stuur u het volledige aparat of onderdeel samen met uws kassbonn, deze garantietaart en de vermelding van de geclaimde storing franco aan ons op. Reclames op grond van transportschade kunnen wij uitsluitend doorbieden als de schade bij de bestelling van de goederen door de expeditie, de spoorwegen of de post wordt vastgesteld en bevestigd. Alleen in dat geval is het mogelijk aanspraak ten opzichte van de expeditie, de spoorwegen of de post te claimen*

## RO - Instrucțiuni de folosire

### Instrucțiuni pentru siguranță

- Înainte de a conecta aparatul verificați dacă tensiunea de exploatare (vezi eticheta) coincide cu tensiunea rețelei electrice.
- Exploatarea numai cu un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi (sensibilitate máx. = 0,03 A)
- Înaintea oricărui contact cu apa sau a scufundării mâinilor în apă trebuie deconectate de la rețeaua de alimentare toate aparatele aflate în apă.
- Este permisă conectarea pompei numai la o priză electrică cu contact cu cablu de protecție.
- Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi nici reparat, și nici înlocuit; în caz de deteriorare trebuie înlocuit aparatul cu unul nou.
- Acesta pompă este destinată exclusiv utilizării în camere și spații interioare.
- Atenție! Nu este permisă utilizarea în bazine de înot sau în căzi de baie.
- Este permisă utilizarea pompei numai pentru lichide cu o temperatură de până 35 °C la 35 °C.

### Reglare

Răsucii pârghia de control către min. sau către max. (v. fig. 1) pentru a ajusta corespunzător puterea pompei.

### Întreținere

Splăia la intervale regulate de timp filterul, rotorul și carcasa pompei (v. fig. 2), pentru a împiedicaea depunerrea murdăriei și a calciumului. Motorul este sigilat și asigurat cu o protecție proprie împotriva supraîncălzirii, astfel încât nu necesită întreținere. În caz de deteriorări contactați mai întâi alimentarea cu curent, conexiunile și întrerupătorul de protecție al instalației electrice. Dacă toate acestea sunt în regulă, trebuie curățată pompa.

### Curățare

Înainte de a întreprinde orice lucrare separați mai întâi toate aparatele subacvatice de sursa de curent. Scoateți filterul din carcasa motorului, deschideți-l și scoateți rotorul din prinderile sale (v. fig. 3), apoi splăiați cu apă toată componentele cu o perie care nu este metalică. Dacă este necesar, îndepărtați eventualele depuneri de calcar, introducând limp de clătirea over componentele filtrului în acid oțet sau în suc de lămâie.

### Garantíe

La acest aparat acordăm o garanție de 24 ani. Garanția începe cu ziua vânzării, sau mai înainte, o dată cu ziua primei puneri în funcțiune. Certificatul de garanție este valabil numai împreună cu dovada vânzării. Garanția nu este permisă acoperi eronle de materiale sau de execuție. Pretențiile, ale căror cauze sunt eronle de montaj sau de fabricare, precum și proasta întreținere, înghețul, depunerea de calcar sau încercările incompetente de reparare, precum și toate deteriorările prin uzură ale pieselor de uzură (de ex. la rotor) nu sunt acoperite de garanție. În cadrul producției nu folosim numai materiale de calitate. Dacă însă aparatul generează o reclamație înregistrată, atunci aveți dreptul la remedieri gratuite sau înlocuirea componentelor defecte în condiții normale de garanție, cu plata costurilor de transport și a materialelor utilizate în timpul reparării. Dacă reclamația este justificată, trebuie să facturiem costurile de montaj. Repararea garanției este posibilă numai dacă repararea se face în termen de 24 de luni după data de fabricație a produsului. Dacă este vorba de o defectiune de producție, repararea este gratuită și este posibilă numai dacă defectiunea este confirmată de un expert calificat în domeniul său de activitate. Nu putem fi considerați răspunzători pentru daune produse ca urmare a defectării unui aparat. Dacă trebuie să uitați de garanția noastră, atunci trimiteți-ne franco aparatul sau componenta defectă, împreună cu documentul de de cumpărare, acest certificat de garanție, precum și indicarea reclamației reclamate. Putem înainta mai departe reclamațiile bazate pe deteriorările apărute în timpul transportului numai dacă defectiunile au fost constatate și confirmate la recepția marfii de la transportator, calea ferată sau poșta. Numai atunci este posibilă indicarea de pretenții față de transportator, calea ferată sau poșta.

## NL - Bruksanvisning

### Sikkerhedsforskrifter

- For De tilkobler apparatet må De kontrollere om driftsspændingen (se påtryk) stemmer overens med netspændingen.
- Drift kun med indstillet jordfejlbryter (maks. = 0.03 A folsomhed).
- Alle in her water zijnde apparaten dienen van het net te worden ontkoppeld, voordat er contact wordt gemaakt met water en de handen daarin worden ondergedompeld.
- De pomp mag uitsluitend worden gebruikt om water te pompen met aardelektrische bescherming.
- Apparates nettlieb kan verken repareres eller byttes; ved skade må apparatet erstattes med et nyt.
- Pumpen er udelukkende til indendørs bruk.
- Obs! Bruk i svømmebasseng eller badekar er ikke tillatt.
- Deze pomp is uitsluitend voor gebruik in kamers en binnenuitnren.
- Pumpen kan kun brukes til flytende væsker opp til en temperatur på 35 °C.

### Regulering

Drei kontrollhåndtakot mot min. og maks (se fig. 1) for å stille inn den riktige pumpeeffekten.

### Pleie

Vask i regelmessige avstander filteret, rotoren og pumpehuset (se fig. 2) for å unngå forurensningen og kalkaflejringer. Motoren er fulstendig forseglet og sikret mot overoppheting gjennom en selvbeskyttelse og stort sett vedlikeholdsfri. Ved feil kontrolleres først anlægsstrømløserfil, tilkoblinger og jordfeilbryter. Hvis alt er i orden må pumpen rengjøres.

### Rengjøring

Først må De frakoble alle undervannapparater fra strømkilden før De starter noe som helst arbeid. Ta filteret ut av motorhuset, åpne det og dra rotoren fra sin braket (se fig. 3); detter vasker De alle delene nøyre med en ikke-metallisk borste. Om nødvendig fjerner De eventuelle kalkaflejringer ved i legge filterdelene i noen timer i eddik eller citronsaft

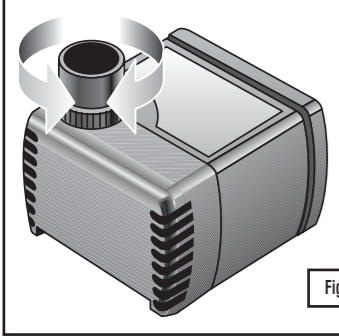


Fig. 1

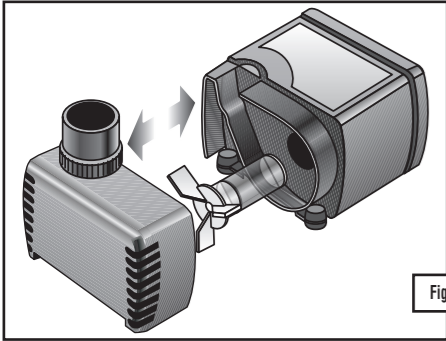


Fig. 2

#### F - PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.

- A utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel = 0,03 A.

- La pompe est munie d'un câble avec mise à terre. Il faut la brancher à une prise reliée à la terre.

- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.

- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.

**Cette pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur.**

- Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.

- Cet appareil est à utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.

#### REGULATION DU DÉBIT

La pompe est équipée d'un robinet de régulation de débit. Tournez le robinet vers min. pour diminuer le débit ou vers max. pour l'augmenter (fig. 1).

#### ENTRETIEN

Le moteur est entièrement encapsulé et protégé contre les surchauffes, il n'a pas besoin d'entretien. Si l'unité ne fonctionne pas, vérifier avant tout le branchement électrique, le disjoncteur etc., si tout est parfait l'appareil devrait simplement être à nettoyer!

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la crépine, la turbine et la chambre à eau (fig. 2) en prenant soin d'éliminer tous les débris.

#### NETTOYAGE

Avant de mettre vos mains dans l'eau, débrancher tous les appareils électriques immergés. Deboiter le couvercle de la pompe et envelopper la crépine avec le système de régulation du débit (fig. 2). Sortir la turbine de son emplacement. Rincer le tout sous l'eau claire à l'aide d'une brosse non métallique. Les débris calcaires qui résistent peuvent être enlevés en laissant l'unité immergée dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelque heures.

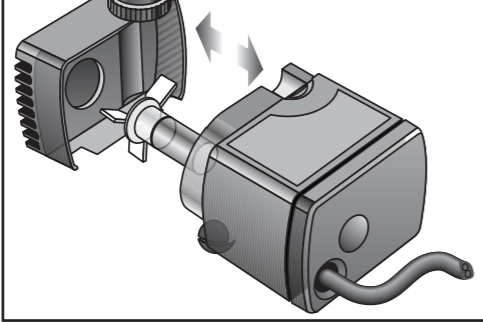
#### GARANTEE

**La garantie et l'assemblage de cette unité PONTEC, sont garanti pendant 24 mois de la date d'achat. L'unité a été fabriquée en conformité aux Normes de Sécurité IEC EN 60 335-2-41 avec les technologies les plus modernes en utilisant des matériaux de qualité pour garantir la puissance, la fiabilité et une longue satisfaction.** Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à alteration, négligence, mauvaise utilisation, modifications techniques ou le mauvais entretien. La garantie sera reconnue uniquement si l'unité est retournée dans son intégrité, accompagnée par la preuve ou facture d'achat. Pour utiliser cette garantie retourner l'unité au fournisseur avec ce bon de garantie complété et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de remplacer ou réparer les unités retournées sous garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par emploi non convenable, par négligence ou la non-observance des normes de sécurité. Les pièces (ex. la turbine) sujets à l'usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

	<b>220-240 V / 50 Hz / 5 W</b>	
	<b>300 l / h</b>	<b>Qmax</b>
	<b>0,7 m</b>	<b>Hmax</b>
	<b>1,5 m</b>	

#### CHĪŠENĀJE

Filter, rotor i kucišta pumpe (v. sliku 2) potrebno je čistiti u redovitim razmacima da se ne bi uhvatila priprušina i kamenac. Motor je potpuno hermetički zatvoren i osiguran je samozastihom od pregrijavanja te ga uglavnom nije potrebno održavati. U slučaju smetnje treba najprije kontrolirati dovolj struje, priključke i zaštitnu sklopku električnog uređaja. Ako je sve u redu, potrebno je očistiti pumpu.



#### HR - SIGURNOSNI PROSISI

- Prije priključenja uređaja na mrežu, provjerite da li napon (naznačen na uređaju) odgovara naponu mreže.

- Pumpa smije raditi samo s instaliranom zaštitnom nadstrujnom sklopkom (osjetljivosti max. = 0.03 A).

- Prije bilo kojeg kontakta s vodom i uronjavanja ruku u vodu, obavezno odvojite sve uređaje koji se nalaze u vodi od mreže.

- Pumpa smije biti priključena isključivo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

- Kablo za priključak na mrežu ovog uređaja nije moguće popraviti ni zamijeniti; kod oštećenja potrebno je uređaj zamijeniti s novim.

- **Ova pumpa isključivo služi za uporabu u sobama i unutarnjim prostorijama.**

- Pozor! Korištenje u bazenima ili kadama nije dozvoljeno.

- Pumpa se smije koristiti samo za čistu vodu do temperature od 35°C.

#### REGUIRANJE

Za regulaciju odgovarajućeg učina pumpe, okrenite kontrolnu polugu u smjeru min. ili max. (v. sliku 1).

#### ODRŽAVANJE

Filter, rotor i kucišta pumpe (v. sliku 2) potrebno je čistiti u redovitim razmacima da se ne bi uhvatila priprušina i kamenac. Motor je potpuno hermetički zatvoren i osiguran je samozastihom od pregrijavanja te ga uglavnom nije potrebno održavati. U slučaju smetnje treba najprije kontrolirati dovolj struje, priključke i zaštitnu sklopku električnog uređaja. Ako je sve u redu, potrebno je očistiti pumpu.

#### ČIŠTENJE

Najprije odvojite sve podvodne uređaje od električnog izvora, prije nego započnete bilo koji posao. Izvadite filter iz kucišta motora, otvorite ga i izvadite rotor iz njegovog držača (v. sliku 2). Sada temeljito operite dijelove s običnom četkom (ne koristite metalne četke). Po potrebi očistite eventualno naloženi kamenac tako da dijelove filtera stavite na nekoliko sati u ocat ili u sok od limuna.

#### Jamstvo

*Za ova PONTEC-uređaj dajemo jamstvo od 24 mjeseci. Jamstvena zaštita počinje na dan prodaje ili ranije na dan prvog puštanja u pogon. Ova je isprava valjana samo zajedno sa dokazom o kupovini. Našim su jamstvom pokrivena pogreška u materijalu ili u proizvodnom postupku. Reklamacije čiji uzroci proizlaze iz pogreški kod ugradnje ili posluživanja, iz nedostatke njege, djelovanja mraza, taloženja kamenca ili nestručne pokušaje popravka. Kao i sve štete od habanja na potrošnim dijelovima (npr. kod rotora), ne spadaju u jamstvenu zaštitu. U nasoj se proizvodnji predužuje isključivo kvalitetan materijal. Ukoliko bi uređaj ipak do povoda za opravdanu reklamaciju, onda po našem izboru imate pravo na besplatnu doradu ili zamjenu neispravnih dijelova. Priznavamo sebi pravo na obračunavanje troškova sastavljanja. Popravke u okviru jamstva načelno vršimo samo mi ili od nas ovlaštena radionica za popravke. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastaju radi zlostanka uređaja. U slučaju da jednom morate koristiti našu jamstvenu zaštitu, pošaljite nam na naš trošak reklamirani uređaj ili sastavni dio, zajedno s Vašim dokazom o kupovini i ovim jamstvenim listom. Navedite svakako koju pogrešku reklamirate. Reklamacije na temelju šteta nastalih kod prijevoza možemo proslijediti samo onda, ako je šteta utvrđena prilikom dostave robe i potvrđena od strane Špedicije, željeznice ili pošte. Samo u tom slučaju je moguća da se od Špedicije, željeznice ili pošte zahtjeva ošteta.*

#### E - NORMAS DE SEGURIDAD

- Verificar que la tensión eléctrica se corresponda a la de la etiqueta.

- Instalar siempre un interruptor diferencial (Salvavidas) con corriente de intervención = 0,03 A.

- Antes de sumergir las manos en el agua, desenchufar todos los aparatos eléctricos.

- La bomba es equipada con cable e enchufe con toma de tierra, enchufarla a una línea con toma de tierra.

- El cable de esta bomba no se puede reparar o sustituir, en el caso de que esté dañado sustituir la bomba entera.

- **Esta bomba está destinada para uso interior.**

- Atención: no está permitido l uso de este aparato en piscinas o bañeras.

- Este aparato está destinado para usarlo a una temperatura Max. de 35°C.

#### REGULACION

Par regular el caudal de la bomba, girar la llave (fig. 1) hacia el max. o min. sus necesidades.

#### MANUTENCIÓN

Se recomienda limpiar asiduamente el filtro, el rotor y la cámara de la bomba (fig. 2) eliminando la suciedad y los depósitos calcares.

El motor está completamente sellado y autoprotegido contra el recalentamiento y no necesita un mantenimiento especial. En el caso de que no funcione controlar en primer lugar el enchufe y los dispositivos de la instalación eléctrica, si el resultado es correcto la bomba necesita una limpieza.

#### LIMPIEZA

Antes de cualquier operación, desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos. Desmontar el filtro del cuerpo motor, abrirlo y sacar el rotor de su sitio (fig. 2); lavar todo con un cepillo no metálico. Los posibles depósitos calcares se pueden eliminar dejando el aparato sumergido en vinagre o zumo de limón durante algunas horas.

#### GARANZIA

*Esta unidad PONTEC liene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra en materiales y fallos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con las Estándares de Seguridad de IEC EN 335-2-41; usando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación física en la unidad. No se reemplazran Unidades abiertas o sucias. Esta garantía será válida sólo si la unidad es devuelta con su empaque original y junto con el recibo o factura de compra. En caso de una devolución por garantía, por favor anexar este certificado de garantía y el recibo de compra de su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar esta unidad en los casos de certificado de garantía. Esta garantía no cubre daños que pueden resultar del mal uso, tarpanamiento, negligencia o por no haber observado las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre partes sujetas a desgaste natural (por ejemplo rotores o propelas).*

#### Instrukcija za eksploataciju

**Instrukcija za bezopasnost**

- Prije savrdavanja na ureda provjerete dali radnotno naponje (višk nadrica) sypada c mrežeskog naponjeanje.
- Eksploatacija samo c instalirani zaitšten prijevšnac srecnu nedopusti utračen tok (maks. = 0.03a čuvstvenlost).
- Prije bilo kojeg kontakta s vodom i potanje na rukušne prekonične zadržavanje na visnici uradi, kojito sa sve vada.
- Pompa može da se ukljoci samo u kontakt syc zaitštni provodnici.
- Mreževnit provodnik na tozi urad ne moze nihto da se poprava nihto da se smeni; pri povreda uradaj tržbava da se smeni.
- Pompa je pravaena samo za utrobae u stni i vtršnje vaniše.
- Vnimanje! Zabranena je eksploatacija u basojni ili vaniše.
- Pompa može da se ispolzava samo za tečniosti do temperatura do 35 °C.

#### Reguliranje

Zadrževite kontrolni ručnik na minimumi i maksimumi (višk fig. 1), za da regulirate sčvotnata moćnost na pomata.

#### Obsluživanje

Periodično izmjenite filter, rotora i korpus na pomata (višk fig. 2), za da se izobegat zamršavanje i varovinski otlaganje. Dvignatelj izadje i zaplačani i i ositruje srecu prerjevanje s automatično rele ne izmaka obsluživanje. Pri povreda prvao provjerite tokozadržavanje, klemiti i zaitštitne prijevšnac na ne eksploatacija instalacija. Ako visnico e nered, pomata tržbava da se poprči.

#### Поиштевање

Првено прикључење захранавања на висници уред, којито работит под вода предиа да започнете икакви работи. Сачејте филтрај от корпуса на двигатеља, отворајте го и извадете роторот от негови држаќи (виш. фиг. 3); след това внимателно измијте виснич чести с неметална четка. Ако е неопходно отстранете евентуалните варовиски отлаганија, като поставите частите на филтрај за некојо часа в оцет или лимонв сок.

#### Гаранција

Нашата гаранција за този уред е 24 месеца. Парационити срок започва в деня на продажбата или преди това в деня на първото пукавие в експлоатация. Този карта важи само с касовата бележка. Нашата гаранция се отнася за материални или производствени дефекти. Нашата гаранция не включва рекламациите вследствие на грешки при монтажа и експлоатацията както и недобрo поддръжка, измръзване, варовиски отлагания или неправилни опити за ремонт както и висници щети от износване на износващите се части (например ротора). В нашето производство се използват изключително качествени материали. Ако все пак уредът даде повод за основателна рекламация, Вие имате право по наш избор да искате безплатна поправка или смена на дефектните части. Загиваване си правото да неимисим разходи за монтаж. Принципно ремонтите в гаранционен срок се извършват само от нас или от оторизирани от нас сервиси. Ние не отговаряме за косявни щети, причинени от изпускането на уредта. Ако предвидете претяганя към нашата гаранция, изградете ни полата предво съответен уред или лист задание о Вашата касова бележка, тази гаранционна карта и посочения дефект. Можем да примени рекламацията за транспортни щети само тогава, когато щетата се установи и потвърди при доставянето на стока от стидцията, железниците или пощенската служба. Само тогава може да се предади иск срещу стидцията, железниците или пощенската служба.

#### RUS

**Инструкция по эксплуатации**

Предисания по технике безопасности

- Проверьте подключение прибора, совпадает ли рабочее напряжение (см. надписъ) с сетевым напряжением.

- Эксплуатация только с установленным автоматическим включателем, срабатывающем при токе порожждения (макс. чувствительность = 0,03 А).

- Перед каждым контактом с водой и погружением рук в воду следует отключать от сети все приборы, находящиеся в воде.

- Насос можно подключать только к штепсельной розетке с контактом защитной проводки.

- Сетевой кабель этого прибора нельзя ни ремонтировать, ни заменять; при повреждении прибор заменить на новый.

- Осторожно! Эксплуатация в плавательных бассейнах или ваннах не разрешается.

- Насос можно применять только для жидкостей с температурой до 35°А.

#### Regulirovka

Вращайте контрольный рычаг по направлению к мин. и макс. (см. Рис. 1), чтобы настроить соответствующую мощность насоса.

#### Техобслуживание

Регулярно промывайте фильтр, ротор и корпус насоса (см. Рис. 2), чтобы избежать загрязнения и отложения извести. Двигатель полностью опечатан, предостран от перегрева самозащитой и не требует техобслуживания. При неполадках сначала проверить подучу тока, подключение и автоматической выключатель электрической установки. Если всё в порядке, насос нужно очистить.

#### Чистка

Перед выполнением любых работ отключите все приборы, находящиеся под водой, от источника тока. Извлеките фильтр из корпуса двигателя, откройте его и снимите ротор с его опор (см. Рис. 2); затем тщательно промойте все детали с помощью неметаллической щетки. Если необходимо, удалите известковые отложения, поместив детали фильтра на несколько часов в известь или лимонную кислоту.

#### Гарантия

Для этого агрегата мы даём гарантию 24 месяца. Действие гарантии начинается в день продажи или ранее, в день первого ввода в эксплуатацию. Этот гарантийный документ действителен только вместе с кассовым чеком. Исполнение гарантии распространяется на брак материала или изготовления. Рекламации, причиной которых являются неправильный монтаж или ошибки в обслуживании, недостаточное техобслуживание, повреждения вследствие мороза, известковый налёт, не подлежат официальному ремонту, также все повреждения при насосе не являются гарантийными претензиями, не ротор не входят в наши гарантийные обязательства. На нашем производстве применяются исключительно высококачественный материал. В случае если агрегат даёт повод для обоснованной рекламации, то Вы имете право по нашей выборке на бесплатную комиссию или замену дефектных деталей. Мы оставляем за собой право на начисление монтажных расходов. Гарантийный ремонт выполняется только в уполномоченной нами ремонтной мастерской. Мы несём ответственность только за ущерб, возникший в результате выхода из строя прибора. Если Вы хотите воспользоваться нашей гарантией, пошите нам франко-фрахт рекламационный агрегат или его часть, с кассовым чеком, данным гарантийным документом и письменным указанием рекламационного дефекта. Рекламации по причине транспортных повреждений мы можем передать дальше только в том случае, если повреждение определено и подтверждено при доставке товара экспедиций, железной дорогой или курьерской службой. Только в это случае возможно предъявить претензии экспедиции, железной дороге или курьерской службе.

#### D - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Betrieh nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0.03 A Empfindlichkeit).

- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.

- Die Pumpe darf nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.

- Das Netzabzel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden; bei Beschädigung muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden.

- **Diese Pumpe ist ausschliesslich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.**

- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.

- Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.

- Tragen Sie die Pumpe niemals an der Anschlussleitung.

#### REGULIERUNG

Drehen Sie den Kontrollhebel gegen min. und max. (s. Abb. 1) um die entsprechende Pumpenleistung einzustellen.

#### PFLEGE

Waschen Sie in regelmäßigen Abständen den Filter, den Rotor und das Pumpengehäuse (s. Abb. 2) um Verunreinigungen und Kalkablagerungen zu vermeiden. Der Motor ist vollständig versiegelt und durch einen Selbstschutz gegen Überhitzen abgesichert und weitgehend wartungsfrei. Bei Störungen zunächst die Stromzufuhr, Anschlüsse und Schutzschalter der Elektrischen Anlage kontrollieren. Falls alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden.

#### REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Nehmen Sie den Filter aus dem Motorgehäuse, öffnen Sie ihn und ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung (s. Abb. 2); dann waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Filterteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen.

#### GARANTIE

*Auf dieses PONTEC-Gerät gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten. Der Garantieschutz beginnt mit dem Tage des Verkaufs oder vorher mit dem Tage der ersten Inbetriebnahme. Diese Urkunde gilt nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg. Unsere Garantieleistung erstreckt sich auf Material- oder Fertigungsfehler. Beanstandungen, deren Ursachen auf Einbau- und Bedienungfehler sowie mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, Kalkablagerungen oder unsachgemässe Reparaturversuche zurückzuführen sind, sowie alle Verschleisschäden an Verschleissstellen (z.B. beim Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz. In unserer Fertigung wird ausschliesslich Qualitätsmaterial verarbeitet. Sollte dennoch das Gerät Anlass zu einer berechtigten Beanstandung geben, so haben Sie, entsprechend recht unserer Wahl, Anspruch auf kostenlose Nachbesserung oder Ersatz der defekten Teile. Eine Beantragung der Montagekosten behalten wir uns vor. Grundsätzlich werden Garantie-Reparaturen nur von uns oder einem von uns genehmigten Reparaturbetrieb durchgeführt. Wir halten nicht für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes entstehen. Missen Sie unseren Garanteschutz einmal in Kaufbeleg, dieser Garantiekarte und Angabe des beanstandeten Fehlers ein. Reklamationen auf Grund von Transportbeschäden können wir nur weiterleiten, wenn der Schaden bei Zustellung der Ware von der Spedition, Bahn oder Post festgestellt und bestätigt wird. Nur dann ist es möglich, Ansprüche gegenüber der Spedition, Bahn oder Post geltend zu machen.*

#### H - BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK

- Ellenőrizza a berendezéses csatlakozását, hogy az üzemi feszűlttség (lásd a rányomott adatot) megegyezik-e a hálózat feszűlttségével.

- Űzemeltetés csakies bezerelt hibáaram-védőkapcsolóval (max. = 0.03 A érzékenység).

- Minden vízvel való érintkezés és vízbe való belyelés előtt a vízben található összes készülék csatlakozóját ki kell húzni a kontaktorból.

- A szűvályút csak védővezeték-érintkezéssel rendelésű dugaszoló aljárta szabad rácsatlakoztatni.

- E készülék hálózati kábelét sem javíthatn, sem kicserélni nem lehet; sérülés esetén a készüléket újra kell cserélni.

- **E a szűvályút kizárólag szobákban és belső terekben használható.**

- Vigyázat! Űszomedencekben vagy fürődkádakban tilos használni.

- A szűvályút csak tiszta vízben, max. 35°C hőmérsékleten használható!

#### SZABÁLYOZÁS

Az ellenőröz emelőt fordítsa el a min. és max. fele (lásd az 1. ábrát), hogy beállítsa a megfelelő szűvályútéjeltségnyét!

#### ÁPOLÁS

A személyzetűdésék és a vízközlérakódás ellenűlézés érdekében rendszeres időkűzűkben mossa le a szűvát, a rotor és a szűvályúházat (lásd a 2. ábrát)! A motor teljeszen zárt, védőkapcsoló biztosítja az örmelegedéssel, és nem igényel karbantartást. Zavarak esetén először a vilamos berendezés árambevezetését, csatlakozásait és védőkapcsolóit kell ellenőrízni. Ha minden rendben van, meg kell tisztítani a szűvályút.

#### TISZTÍTÁS

Mielőtt bármilyen munkába kezdene, lejelőzőzze érdekelés érdekében időkűzűkben mossa le a szűvát, a rotor és a szűvályúházat (lásd a 2. ábrát)! A motor teljeszen zárt, védőkapcsoló biztosítja az örmelegedéssel, és nem igényel karbantartást. Zavarak esetén először a vilamos berendezés árambevezetését, csatlakozásait és védőkapcsolóit kell ellenőrízni. Ha minden rendben van, meg kell tisztítani a szűvályút.

#### Garancia

Ere a PONTEC készülékűre 24 hónap garanciát vállalunk. A garanciális időtartam az eladás napjával vagy előtte az első üzembe helyezés napjával kezdődik. Ez az önkény csak a vásárlási bizonylattal együtt érvényes. Garancia vállalásunk az anyag- és gyártási hibákra terjed ki. Az olyan kifogások, amelyek oka beszerelési és kezelési hibára, valamint a hiányos ápolásra, fagyhatásra, vízközlérakódásra vagy szakszerűtlen javítási kísérletre, valamint a kopó alkatrészek (pl. a rotornál) kopási káraira vezethetők vissza, nem esnek garanciális védelem alá. A gyártás során kizárólag minőségű anyagot használunk fel. Ha azonban a készülék ellenére jogos kifogásra adnak okot, ön választásuk szerint jogsogut a hibás alkatrészt ingyenes javítására vagy cseréjére. Fenntartjuk magunknak azt a jogot, hogy a szerelési költségeket felszámítsuk. A garanciális felvitásokat alapvetően csak önkény vagy az általunk engedélyezett javítóüzem vehetnek. Nem felviteln az olyan követelmezűmre kéréseket, amelyek a készülék működésének kimaradásából származnak. Ha igénybe kell venni a garanciális szolgáltatásunkat, barmentesítve küldje el készülékét a kifogással egyidejűleg a vásárlási bizonylattal, jelen garancialevéllel és a kifogásolt hiba felműltetésével együtt. A szállítási káronak alapok reklamációját csak akkor tudjuk tavobbitolni, ha a kárt az áru kézbesítéskor a speditőr, a vasút vagy a posta megállapította és igazolta. Csak ekkor érvényesíthetők a speditőrrel, a vasúttal vagy a postával szemben támasztott igények.

#### GB - SAFETY WARNINGS

- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.

- Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCD) with sensitivity of 30 mA.

- The pump must be connected to an earthed socket only.

- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.

- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.

- **This pump is intended for indoor use only.**

- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.

- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.

#### FOR UK ONLY

The leads of this unit must be connected as follows: Blue or Black to Neutral or Black-coloured terminal; Brown to Live or Red-coloured terminal. Earthed units have a Green or Green/Yellow earth wire and this must be connected to the Earth terminal (SYMBOL) on the plug.

#### ADJUSTING THE FLOW

Rotate the valve toward min. or max. indicator (fig. 1) as necessary.

#### MAINTENANCE

The motor is fully encapsulated and self protected against overheating and needs no particular care. If the pump fails to work, check first the electrical supply, connections, circuit breaker etc. If these are correct, the pump needs to be cleaned. Regular cleaning of the strainer, the rotor/impeller and the pump chamber (fig. 2) is recommended to remove any debris and lime-scale, which could block the unit.

#### CLEANING

Prior to any work on the unit, disconnect all electrical equipment from the mains.

Remove the strainer from the motor housing and open it. Pull off the rotor from its location (fig. 2). Carefully rinse all components under running water cleaning with a non-metallic brush. If necessary remove lime-scale by leaving the components immersed in vinegar or lemon juice for few hours. Reassemble the unit so that all components are placed in their original position.

#### GUARANTEE

*We guarantee this PONTEC product for a period of 24 months. The guarantee starts on the day the product is purchased or the day it is first used which ever is the earlier. This guarantee is only valid in connection with the proof of purchase. Our guarantee covers defects in materials or manufacturing. Faults caused by installation errors, inadequate maintenance, effects of freezing, calcium (limescale) or unauthorised attempts to repair, as well as all damages due to wear and tear on those parts subject to general wear and tear (e.g. the rotor and impeller) are not covered by this guarantee. In our production department, we exclusively use quality materials. However, should the product give reason for a justified complaint you shall be entitled to the free repair or replacement of the defective parts. We reserve the right to invoice the assembly cost. As a general rule, repairs are only carried out by our company or a repair company duly authorised by us. We are not liable for any consequential losses (i.e. fish) resulting from the failure of this product. Should you ever need to claim against our guarantee, either return the unit or faulty parts to the place of purchase or send*